

Fr

little MATCH



Age : 2,5 - 5 ans



Contenu : 40 cartes



But du jeu : Se débarrasser de toutes ses cartes

Pour se mettre en rang, les animaux doivent être de la même couleur ou de la même espèce !
Hop, aide-les à bien se ranger !



Déroulement du jeu :

Mélanger toutes les cartes et distribuer 4 cartes à chaque joueur. Le reste des cartes est posé en tas, face cachée, pour constituer la pioche. Les joueurs prennent leurs cartes en main.

Pour les plus petits ou lors des premières parties, les joueurs peuvent également poser leurs cartes face découverte devant eux.

Retourner et poser la première carte de la pioche, face visible, au centre de la table.

Le plus jeune joueur commence, puis on joue dans le sens des aiguilles d'une montre.

À son tour de jeu, le joueur regarde les cartes de son jeu et celle au centre de la table.

- S'il possède une carte avec le même animal ou la même couleur que la carte du centre de la table, il pose alors sa carte par-dessus.

- S'il ne possède pas de carte avec le même animal ou la même couleur, il ne peut rien poser au centre de la table et pioche une carte.

Puis la main passe au joueur suivant.



N.B. : Lorsque la pioche est épuisée, on récupère toutes les cartes du centre de la table sauf celle du dessus, qui reste en place. On mélange ces cartes puis on reconstitue la pioche, face cachée.

Fin du jeu :

La partie prend fin quand un joueur n'a plus de carte en main. Il gagne la partie.

Un jeu Babayaga

DJECO

Gb

little MATCH



Age: 2,5 - 5 years



Includes: 40 cards



Aim of the game: Get rid of all your cards

To line up, the animals must be the same colour or the same species! Help them line up properly!



Playing the game:

Shuffle all the cards and deal 4 to each player. The rest of the cards are placed face down in a pile to form the deck. The players pick up their cards.

For younger players or during the first few games, players can also put their cards face up in front of them.

Turn over the top card from the deck and place it face up in the middle of the table. The youngest player starts, then play continues in a clockwise direction.

The player whose turn it is looks at the cards in their hand and the card in the middle of the table.

- If they have a card that shows the same animal or that is the same colour as the card in the middle of the table, they put their card on top.

- If they do not have a card with the same animal or same colour, they cannot put any cards in the middle of the table and pick up a card from the deck instead.

Then it's the next player's turn.



N.B.: When all cards have been taken from the deck, all cards from the middle of the table are collected, apart from the top card, which remains in place. The cards are shuffled and are returned to the deck, face down.

End of the game:

The game is over when one player has no more cards in their hand. This player wins.

A game by Babayaga

De

little MATCH



Alter: 2,5-5 Jahre



Inhalt: 40 Karten



Ziel des Spiels: Alle seine Karten loswerden

Um sich in eine Reihe zu stellen, müssen die Tiere entweder die gleiche Farbe haben oder von der gleichen Tierart sein! Hilf ihnen dabei, sich in der richtigen Reihenfolge aufzustellen!



Spielverlauf:

Mischt alle Karten und verteilt an jeden Spieler 4. Die restlichen Karten werden verdeckt auf einen Stapel gelegt und bilden den Nachziehstapel. Alle Spieler nehmen ihre Karten verdeckt auf die Hand.

Für die Kleinsten oder in den ersten Spielrunden können die Spieler ihre Karten auch offen vor sich auf den Tisch legen.

Ein Spieler nimmt die oberste Karte vom Stapel und legt sie offen in die Mitte des Tisches.

Der jüngste Spieler beginnt, danach wird im Uhrzeigersinn gespielt.

Der Spieler, der an der Reihe ist, sieht sich seine Karten und die Karte in der Tischmitte an.

- Wenn er eine Karte mit dem gleichen Tier oder der gleichen Farbe wie die Karte in der Tischmitte besitzt, legt er diese Karte darauf ab.
- Wenn er keine Karte mit dem gleichen Tier oder der gleichen Farbe besitzt, kann er keine Karte in der Tischmitte ablegen und zieht eine Karte vom Nachziehstapel.

Nun ist der nächste Spieler an der Reihe.



HINWEIS: Wenn keine Karten mehr im Nachziehstapel übrig sind, nimmt man alle Karten von der Tischmitte - außer der obersten Karte, sie bleibt liegen. Die eingesammelten Karten werden gemischt und bilden den neuen Nachziehstapel, der verdeckt abgelegt wird.

Spielende:

Das Spiel endet, wenn ein Spieler keine Karten mehr auf der Hand hat. Er gewinnt die Spielrunde.

Ein Spiel von Babayaga

Es

little MATCH



Edad: 2,5-5 años



Contenido: 40 cartas



Objetivo del juego: Deshacerse de todas sus cartas

Para ponerse en fila, los animales deben ser del mismo color o de la misma especie. ¡Hay que ayudarles a ordenarse!



Desarrollo del juego:

Se barajan todas las cartas y se reparten 4 cartas a cada jugador. El resto de las cartas se coloca boca abajo formando un montón. Los jugadores toman sus cartas en la mano.

Para los más pequeños o en las primeras partidas, los jugadores también pueden ponerse delante las cartas boca arriba.

Se descubre la primera carta del montón, que se pone boca arriba en el centro de la mesa.

Empieza el jugador más joven. Luego, se juega en el sentido de las agujas del reloj.

En su turno, el jugador mira las cartas que tiene y la del centro de la mesa.

- Si tiene una carta del mismo animal o del mismo color que la carta del centro de la mesa, echa su carta encima.

- Si no tiene ninguna carta del mismo animal ni del mismo color, no puede echar nada y tiene que robar una carta.

A continuación, le toca al siguiente jugador.



Nota: Cuando se acaba el montón, se recuperan todas las cartas del centro de la mesa excepto la de encima, que se queda en el centro. Se barajan esas cartas, que se convierten en el nuevo montón de robar puestas boca abajo.

Fin de la partida:

La partida finaliza cuando un jugador se quede sin cartas.
Gana la partida.

Un juego de Babayaga

It

little MATCH



Età: 2,5-5 anni



Contenuto: 40 carte



Scopo del gioco: sbarazzarsi di tutte le proprie carte

Per mettersi in fila, gli animali devono essere dello stesso colore o della stessa specie! Avanti, aiutali a sistemarsi correttamente!



Svolgimento del gioco:

Mescolare tutte le carte e distribuirne 4 a ciascun giocatore. Le carte rimanenti vengono raggruppate a faccia in giù per formare il monte. I giocatori tengono in mano le proprie carte.

Per i più piccoli o durante le prime partite, i giocatori possono anche tenere le carte scoperte davanti a loro.

Voltare e posizionare la prima carta del monte, scoperta, al centro del tavolo.

Comincia il giocatore più giovane e si procede in senso orario.

Quando arriva il suo turno, il giocatore guarda le sue carte e quelle al centro del tavolo.

- Se possiede una carta con lo stesso animale o lo stesso colore di quella al centro del tavolo, la posiziona sopra quest'ultima.
- Se non possiede carte con lo stesso animale o lo stesso colore, non può posizionare nulla al centro del tavolo e pesca una carta dal monte.

Quindi la mano passa al giocatore seguente.



N.B.: una volta finito il monte, si recuperano le carte al centro del tavolo salvo quella più in alto, che resta al suo posto. Si mescolano queste carte e si ricostituisce il monte, rivolto a faccia in giù.

Fine del gioco:

La partita si conclude quando un giocatore non ha più carte in mano e vince così la partita.

Un gioco di Babayaga

DJECO

It

little MATCH



Idade: 2,5-5 anos



Conteúdo: 40 cartas



Objetivo do jogo: ficar sem cartas

Para ficarem alinhados, os animais devem ser da mesma cor ou da mesma espécie! Oupas! Ajuda-os a ficarem no sítio certo!



Decorrer do jogo:

baralha todas as cartas e dá 4 cartas a cada jogador. As cartas restantes são empilhadas, viradas para baixo, para formar o baralho. Os jogadores pegam nas suas cartas.

Para os mais pequenos ou durante os primeiros jogos, os jogadores também podem pousar as suas cartas, viradas para cima, à sua frente.

Vira e pousa a primeira carta do baralho, virada para cima, no centro da mesa.

Começa o jogador mais novo e depois joga-se no sentido dos ponteiros do relógio.

Quando for a sua vez, o jogador olha para as suas cartas e para a que está no centro da mesa.

- Se tiver uma carta com o mesmo animal ou da mesma cor que a carta que está no centro da mesa, pousa então a sua carta por cima.

- Se não tiver uma carta com o mesmo animal ou da mesma cor, não pode pousar nada no centro da mesa e tira uma carta do baralho.

A vez passa então para o jogador seguinte.



Nota: quando já não há cartas no baralho, todas as cartas são recuperadas do centro da mesa, exceto a de cima que fica no sítio. Estas cartas são baralhadas e empilhadas, viradas para baixo, para formar o baralho.

Fim do jogo:

O jogo termina quando um jogador ficar sem cartas. Ganha o jogo.

Um jogo de Babayaga

DJECO

NI

little MATCH



Leeftijd: 2,5-5 jaar



Inhoud: 40 kaarten



Doel van het spel: Al je kaarten proberen kwijt te raken

Maak een dierenrij. Dit mag alleen met dezelfde dieren of met dieren die dezelfde kleur hebben! Help de dieren om een mooie rij te vormen!



Verloop van het spel:

De kaarten worden geschud en iedere speler krijgt 4 kaarten. De rest van de kaarten wordt gedekt op een stapel gelegd en vormt de pot. De spelers nemen de kaarten in hun hand.

Bij hele jonge spelers of wanneer het spel nog niet vaak is gespeeld, mogen de spelers hun kaarten ook zichtbaar voor zich neerleggen.

De eerste kaart van de pot wordt omgedraaid en open midden op tafel gelegd.

De jongste speler begint en vervolgens wordt met de klok mee gespeeld.

De speler die de beurt heeft vergelijkt de kaarten in zijn hand met de kaart midden op tafel.

- Als hij een kaart bezit waarop hetzelfde dier staat of een dier in dezelfde kleur als op de kaart op tafel, legt hij zijn kaart daar overlappend op.

- Als hij geen kaart heeft met hetzelfde dier of met een dier in dezelfde kleur, mag hij geen kaart neerleggen en neemt hij een kaart uit de pot.

De volgende speler is nu aan de beurt.



NB: Als de pot leeg is, worden alle kaarten op tafel verzameld, met uitzondering van de bovenste kaart die moet blijven liggen. De verzamelde kaarten worden geschud en vormen weer de pot.

Einde van het spel:

Het spel is afgelopen wanneer een van de spelers al zijn kaarten kwijt is. Deze speler wint het spel.

Een spel van Babayaga

Sv

little MATCH



Ålder: 2,5-5 år



Innehåll: 40 kort



Spelets mål: Bli av med alla korten

För att para ihop djuren ska de vara i samma färg eller av samma art! Hoppсан! Hjälп djuren att hamna rätt!



Spelets gång:

Blanda alla kort och dela ut tre kort till varje spelare. Resten av korten läggs i en hög med bildsidan nedåt och den är plockhögen. Alla spelare tar upp sina kort på handen.

För de allra minsta eller i de första omgångarna kan spelarna även lägga sina kort framför sig med bildsidan synlig.

Vänd och lägg upp det första kortet i högen med bildsidan synlig mitt på bordet.

Den yngsta spelaren börjar och sedan går spelturen medsols.

När det är en spelares tur tittar spelaren på sina kort och på korten på bordet.

- Om spelaren har ett kort med samma djur eller samma färg som kortet på bordet, lägger spelaren sitt kort ovanpå.

- Om spelaren inte har något kort med samma djur eller samma färg, kan spelaren inte lägga ut något kort på bordet utan drar ett kort.

Sedan går turen vidare till nästa spelare.



Obs! När plockhögen är slut samlar man in alla kort på bordets mitt utom det som ligger överst, som ska ligga kvar. Man blandar korten och lägger dem som plockhög med bildsidan nedåt.

Spelets slut:

Omgången avslutas när en spelare inte längre har några kort. Den spelaren vinner spelet.

Ett spel av Babayaga

DJECO

Dk

little MATCH



Alder: 2,5-5 år



Indhold: 40 kort



Målet med spillet: Kom af med alle dine kort

For at stille dyrene op på række skal de have samme farve eller være af samme art! Heja hop, hjælp dem op på række!



Spilleregler:

Bland alle kortene, og giv 4 kort til hver spiller. Resten af kortene lægges i en bunke med billedsiden nedad, som man tager fra. Spillerne tager deres kort op.

Til de mindste eller til de første spil kan spillerne også lægge deres kort med billedsiden opad foran dem.

Vend det første kort fra bunken om, og læg det med billedsiden opad midt på bordet.

Den yngste spiller starter, og man spiller i urets retning.

Når det er en spillers tur, skal han/hun kigge på kortene i sin hånd og dem midt på bordet.

- Hvis han/hun har et kort med samme dyr eller samme farve som kortet midt på bordet, lægges kortet oven på det midt på bordet.

- Hvis han/hun ikke har et kort med samme dyr eller samme farve, kan der ikke lægges et kort midt på bordet, og han/hun tager et kort op fra bunken.

Derefter er det den næste spillers tur.



NB.: Når der ikke er flere kort tilbage, samles alle kortene midt på bordet, undtagen det øverste, som bliver, hvor det er. Disse kort blandes, og kortbunken vendes om med billedsiden nedad.

Spillets afslutning:

Spillet er slut, når en spiller ikke har flere kort på hånden. Og det er denne spiller, der vinder.

Et spil af Babayaga

DJECO

Ru

little MATCH



Возраст: 2,5-5 лет



В комплекте: 40 карточек



Цель игры: избавиться от всех своих карточек

Занять место рядом могут только животные одного цвета или одного вида! Помогите животным правильно собраться вместе!



Ход игры.

Перемешайте все карточки и раздайте по 4 карточки каждому игроку. Остальные карточки положите стопкой лицевой стороной вниз. Игроки берут свои карточки в руки.

Если играют малыши или если это первые партии, игроки могут положить свои карточки перед собой лицевой стороной вверх.

Возьмите первую карточку из стопки и положите ее лицевой стороной вверх в центре стола.

Начинает самый младший игрок, а затем ход переходит по часовой стрелке.

Получив право хода, игрок смотрит свои карточки и карточку в центре стола.

- Если у него есть карточка с тем же животным или того же цвета, что и карточка в центре стола, он кладет ее сверху.

- Если у него нет карточки с нужным животным или цветом, он ничего не выкладывает в центр стола и берет карточку из стопки.

Затем ход переходит к следующему игроку.



Примечание. Если карточки в стопке закончились, возьмите все карточки, лежащие в центре стола, кроме верхней, которая остается на месте. Перемешайте эти карточки и снова выложите их стопкой лицевой стороной вниз.

Конец игры

Партия заканчивается, когда у одного из игроков не осталось карточек на руках. Он побеждает в партии.

Автор игры: Babayaga

DJECO